

Česká republika - Krajské ředitelství policie Plzeňského kraje

se sídlem Plzeň 3, Nádražní 2, PSČ 306 28

IČO: 75151529

DIČ: CZ75151529

zastoupená [redacted] ředitelem krajského ředitelství

bankovní spojení: CNB Plzeň

číslo účtu: 19-8246881/0710

VS 0390514

ID: 5ixai69

(dále jen „pronajímatel“)

a

CETIN a.s.

se sídlem Českomoravská 2510/19, Libeň, 190 00 Praha 9

IČO: 040 84 063

DIČ: CZ04084063

zapsaná v obchodním rejstříku vedeném Městským soudem v Praze, oddíl B, vložka 20623

zastoupena [redacted] Manažerem realitních služeb, na základě pověření

bankovní spojení: PPF banka a.s.

číslo účtu: 2019160003/6000

identifikační kód: **D5PRI**; finanční kód: **29411**

ID: ga7425t

(dále jen „nájemce“)

uzavírají níže uvedeného dne, měsíce a roku tento

Dodatek č. 1

Č. j. KRPP-40938-4/ČJ-2020-0300SU ke Smlouvě o nájmu nemovitosti Č.j. KRPP-136581-3/ČJ-2017-0300SU uzavřené dne 20.12.2017

I.

1. Pronajímatel bere na vědomí změny vyplývající z obchodního rejstříku uvedené v záhlaví tohoto dodatku č. 1 u nájemce.

II.



2. Tímto dodatkem č. 1 se ruší v článku **VII. Nájemné, odst. 1, písm. b)** Smlouvy o nájmu nemovitosti původní znění a nahrazuje nově tímto zněním:

„b) za předmět nájmu uvedený v čl. III. odst. 1, písm. b), c) ve výši **28 500,00 Kč**
(slovy: dvacetosmtisícpětset korun českých)
+ DPH dle platných předpisů ve výši **5 985,00 Kč**
(slovy: pět tisícdevětsetosmdesátpět korun českých)
Roční nájemné včetně DPH činí **34 485,00 Kč**
(slovy: třicetčtyřitisícčtyřistaosmdesátpět korun českých)

3. V článku **VII. Nájemné, odst. 3** Smlouvy o nájmu nemovitosti se mění fakturační adresa nájemce, která se nahrazuje nově tímto zněním:

**PODATELNA
CETIN a.s.
Českomoravská 2510/19
190 00 Praha 9**

4. V článku **XIII. Kontaktní osoby, odst. 2. Nájemce** se ruší původní znění Smlouvy o nájmu nemovitosti a nahrazuje se nově tímto zněním:

2. Nájemce:

Adresa pro doručování:	CETIN a.s. Nemovitosti, Českomoravská 2510/19, 190 00 Praha 9
Kontaktní telefonní linka:	800 20 20 20 - bezplatná tel linka pro věci smluvní a správy nemovitostí
Kontaktní e-mail:	info@cetin.cz - e-mailová adresa pro věci smluvní a správy nemovitostí
Kontaktní telefonní linka:	224 224 224 nebo 224 224 224 - tel. linky na dohledové centrum pro věci technického charakteru
Kontaktní e-mail:	tech@cetin.cz - e-mailová adresa dohledového centra pro věci technického charakteru.

III.

Vzhledem k tomu, že účinností tohoto dodatku č. 1 dojde ke snížení plochy užívané nájemcem, přičemž nájemce již před uzavřením tohoto dodatku č. 1 uhradil pronajímateli plnou výši nájemného pro rok 2020 dle původního cenového ujednání smlouvy, se smluvní strany dále dohodly, že pronajímatel vrátí nájemci příslušnou poměrnou část jím uhrazeného předplaceného nájemného na rok 2020. Výši částky k vrácení vyčíslí pronajímatel dobropisem jako rozdíl nájemného za dobu od účinnosti tohoto dodatku č. 1 do konce roku 2020, a to mezi původní výší nájemného a novou výší nájemného zohledňující sníženou výměru pronajímaného prostoru. Tato poměrná část nájemného bude pronajímatelem uhrazena po oboustranném podpisu dodatku č. 1, na účet nájemce č. 2019160003/6000, a to do 30 dnů ode dne účinnosti tohoto dodatku č. 1

IV.

Nájemce prohlašuje, že informace obsažené ve výkresu, který tvoří přílohu č. 1 toho dodatku č. 1 nepodléhají povinnosti zveřejnění dle zákona o registru smluv a pronajímatel se zavazuje přílohu č. 1, která je nedílnou součástí tohoto dodatku, nezveřejnit.

V.

1. Ostatní ustanovení smlouvy nedotčená dodatkem č. 1 zůstávají v platnosti.
2. Dodatek č. 1 je nedílnou součástí smlouvy.
3. Tento dodatek č. 1 nabývá platnosti dnem podpisu oběma smluvními stranami a účinnosti dnem následujícím po dni jeho uveřejnění dle zákona č. 340/2015 Sb., o zvláštních podmínkách účinnosti některých smluv, uveřejňování těchto smluv a o registru smluv (zákon o registru smluv), v platném znění (dále jen „**Zákon o registru smluv**“), avšak s výjimkou ujednání dle tohoto odstavce, který nabývá účinnosti dnem uzavření tohoto dodatku č. 1. Pronajímatel se zavazuje nejpozději do 14 dnů po uzavření tohoto dodatku č. 1 uveřejnit jeho obsah a tzv. metadata a splnit další povinnosti v souladu se Zákonem o registru smluv.

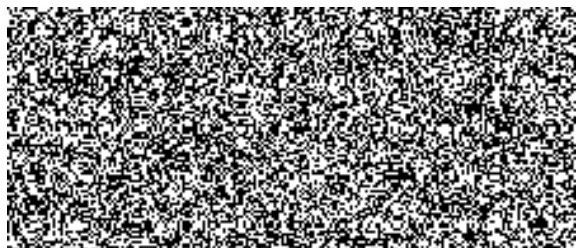
Nájemce prohlašuje, že informace obsažené v ujednání čl. II odst. 1 tohoto dodatku č. 1 představují jeho obchodní tajemství. Pronajímatel se v této souvislosti zavazuje, že před uveřejněním dodatku č. 1 dle Zákona o registru smluv provede úpravu textového obsahu dodatku č. 1 určeného k uveřejnění tak, že ujednání dodatku č. 1 uvedené v předchozí větě nahradí slovy „[OBCHODNÍ TAJEMSTVÍ]“; povinnost pronajímatele ochraňovat obchodní tajemství nájemce dle jiných ujednání smluvních stran, byť neobsažených v dodatku č. 1, a dle obecně závazných právních předpisů, není dotčena. Poruší-li pronajímatel povinnost chránit obchodní tajemství nájemce, zavazuje se vedle povinnosti uhradit náhradu škody nájemci, že takové porušení odstraní, tj. provede úpravu textového obsahu dodatku č. 1 ve vztahu k obchodnímu tajemství nájemce, provede znepřístupnění textového obsahu dodatku č. 1 obsahujícího obchodní tajemství nájemce v registru smluv dle Zákona o registru smluv, a opětovně uveřejní upravený textový obsah dodatku č. 1 v souladu se Zákonem o registru smluv, vše v době do tří dnů po uveřejnění textového obsahu této smlouvy.

4. Nájemce přijal a dodržuje interní korporátní compliance program navržený tak, aby byl zajištěn soulad činnosti nájemce s pravidly etiky, morálky, platnými právními předpisy a mezinárodními smlouvami, včetně opatření, jejichž cílem je předcházení a odhalování jejich porušování (program Corporate Compliance - <https://www.cetin.cz/corporate-compliance>).
5. Za účelem plnění práv a povinností vyplývajících ze smlouvy nebo vzniklých v souvislosti se smlouvou si smluvní strany navzájem předávají nebo mohou předávat osobní údaje (dále „osobní údaje“) ve smyslu čl. 4 odst. 1 Nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) č. 2016/679 ze dne 27. dubna 2016, o ochraně fyzických osob v souvislosti se zpracováním osobních údajů a o volném pohybu těchto údajů a o zrušení směrnice 95/46/ES (obecné nařízení o ochraně osobních údajů) (dále „GDPR“) subjektů údajů, kterými jsou zejména zástupci, zaměstnanci nebo zákazníci druhé smluvní strany či jiné osoby pověřené druhou smluvní stranou k výkonu či plnění práv a povinností vyplývajících ze smlouvy nebo vzniklých v souvislosti se smlouvou. Přejímající smluvní strana je tak vzhledem k předávaným osobním údajům v pozici správce.
Účelem předání osobních údajů je plnění smlouvy, smluvní strany prohlašují, že předávané osobní údaje budou zpracovávat pouze k naplnění tohoto účelu, a to v souladu s platnými právními předpisy, zejména v souladu s GDPR.
Smluvní strany prohlašují, že pro předání osobních údajů druhé smluvní straně disponují platným právním titulem v souladu s čl. 6 odst. 1 GDPR.
Smluvní strany berou na vědomí, že za účelem plnění smlouvy, může docházet k předání osobních údajů z přejímající smluvní strany třetí osobě, zejména osobě, prostřednictvím které přejímající smluvní strana vykonává či plní práva a povinnosti vyplývající ze smlouvy nebo vzniklá v souvislosti se smlouvou.
Předávající smluvní strana zajistila nebo zajistí splnění veškerých zákonných podmínek nezbytných pro předání osobních údajů vůči subjektům údajů, zejména informuje subjekty údajů o skutečnosti, že došlo k předání konkrétních osobních údajů přejímající smluvní straně, a to za účelem plnění smlouvy. V případě, že přejímající smluvní stranou je nájemce, předávající smluvní strana seznámí subjekty údajů rovněž i s podmínkami zpracování osobních údajů, včetně rozsahu zvláštních práv subjektu údajů, které jsou uvedeny v Zásadách zpracování osobních údajů dostupných na adrese <https://www.cetin.cz/zasady-ochrany-osobnich-udaju>. Splnění povinností uvedené v tomto odstavci je předávající smluvní strana povinna přejímající smluvní straně na výzvu písemně doložit.
6. Dodatek č. 1 je vyhotoven ve třech výtiscích s platností originálu, z nichž pronajímatel obdrží dva výtisky a nájemce jeden výtisk.

7. Smluvní strany prohlašují, že dodatek č. 1 byl sjednán na základě jejich pravé a svobodné vůle, že si jeho obsah přečetly a bezvýhradně s ním souhlasí, což stvrzují svými vlastnoručními podpisy.

Přílohy: příloha č. 1- předmět nájmu

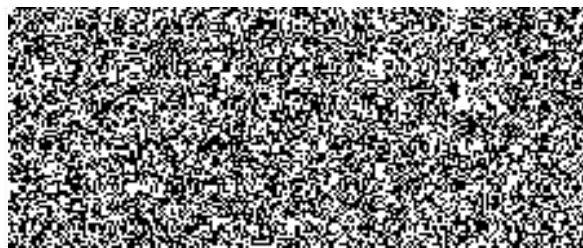
V Plzni dne 27 -11- 2020



ředitel krajského ředitelství

za pronajímatele

V Praze dne 20 -07- 2020



Manažer realitních služeb
na základě pověření
za nájemce

